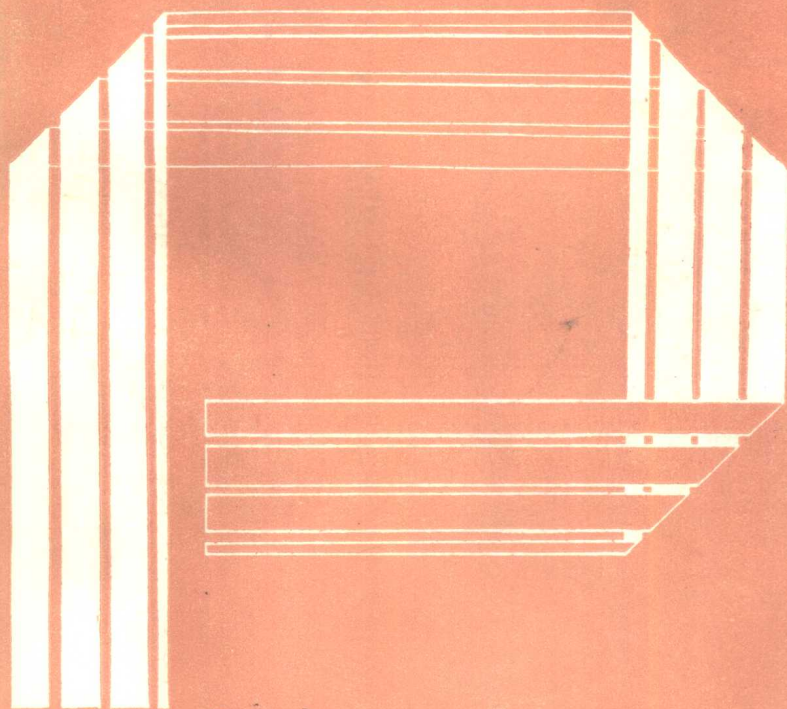


俄語前置詞

钱世民 编著



宇航出版社

俄语前置词

钱世民 编著

宇航出版社

俄 语 前 置 词

钱世民 编著

责任编辑：张 芝

宇航出版社出版

新华书店北京发行所发行

各 地 新 华 书 店 经 销

人民交通出版社印刷厂印刷

☆

开本：787×1092 1/32 印张：11 字数：256 千字

1989 年 10 月第 1 版第 1 次印刷 印数：1—25 00 册

ISBN 7-80034-227-1/H·027 定价：4.95 元

前 言

俄语前置词虽属虚词，但它在句子结构中却占着非常重要的地位。通过它的媒介，使句中词与词之间发生各种不同的关系。前置词的数量虽少，但其使用频率却是很高的。在每一页书刊中都可看到许多前置词，可以说是开卷触目皆是。前置词也是各类试卷中必有的内容。

前置词的含义和用法较多。一个前置词的含义和用法，少则一二个，多则十几个。同一个前置词在不同的情况下具有不同的含义和用法。

前置词短语的句法作用也比较复杂。同一个前置词短语在不同的情况下所作的句子成分各异。有时一个句子有好几个前置词短语，其关系错综复杂。

语言借助前置词可以变得灵活、简洁、生动。

俄语前置词的这些特点也给我们学习和使用它带来很多困难。

以上几点说明前置词是一个十分重要而又难于掌握的词类。前置词掌握得好坏，明显地影响着阅读、翻译的速度和质量。编写本书的宗旨就是为帮助读者学好前置词。

本书由三部分组成。第一部分为总论，介绍了有关前置词及其短语的一些内容。第二部分讲述了144个前置词的含义和用法。其中以原始前置词为重点，它们的每一个含义和用法大都配有较多的例句。考虑到读者对象不同，例句由易到难，由一般到科技。多数前置词的基本用法是表示空间和时间关系的，而其它用法常常是由此引申或转用的。因此读者应首先掌握每个词的基本用法。第三部分为附录。其中A、B的内容按字母顺序排列，供读者查阅。

为了使读者更好地掌握前置词的主要内容，本书还编有大量练习并附答案（见附录B）。练习形式多样：汉译俄、俄译汉、选择填空、改错、词形变化、说明前置词的用法及句子成分分析。这些练习也可用作自我测试题及准备各类考试的复习题。

本书在编写过程中，参考了一些词典、语法等书，并用了其中的一些例句。在此深表谢意。

本书可供大学生、中学生及自学者使用，也可供高等院校公共俄语课教师和中学俄语教师参考。

限于编者水平，书中的缺点、错误在所难免，衷心希望读者和同行们批评指正。

编 者

1988年元旦于北京

目 录

第一部分 前置词总论

- § 1 前置词的概念 (1)
- § 2 前置词的分类及要求的格 (3)
- § 3 前置词表示的各种关系 (10)
- § 4 前置词短语的类型及句法作用 (13)
- § 5 前置词及其短语的译法 (20)
- § 6 同形的前置词和副词及其识别 (25)
- § 7 前置词与动词、形容词、名词连用 (27)
- § 8 原始前置词用作前缀 (36)
- § 9 前置词与动词前缀的对应关系 (39)
- § 10 前置词与其它词类构成副词、连接词 (41)
- § 11 前置词与其它词类构成的固定词组 (46)

〔练习 1〕

第二部分 前置词的含义和用法

第一章 常用前置词的含义和用法

- § 12 без (безо) (51)
- § 13 без учёта (53)
- § 14 благодаря (54)
- § 15 близ (55)
- § 16 в (во) (56)
- § 17 вблизи (67)
- § 18 в виде (67)
- § 19 ввиду (68)
- § 20 в деле (68)
- § 21 вдоль (69)
- § 22 в зависимости от ... (69)
- § 23 в интересах (70)
- § 24 в качестве (71)

§ 25 включая	(71)
§ 26 в лице	(72)
§ 27 вместе с	(73)
§ 28 вместо	(73)
§ 29 в направлении	(74)
§ 30 вне	(75)
§ 31 внизу	(76)
§ 32 внутри	(76)
§ 33 внутрь	(77)
§ 34 в области	(78)
§ 35 во время	(78)
§ 36 во главе, во главе с	(79)
§ 37 возле	(80)
§ 38 во избежание	(80)
§ 39 во имя	(81)
§ 40 вокруг	(82)
§ 41 вопреки	(83)

[练习 2]

§ 42 в отличие от	(86)
§ 43 в отношении	(87)
§ 44 вперёд	(87)
§ 45 вплоть до	(88)
§ 46 в пользу	(89)
§ 47 в порядке	(89)
§ 48 в продолжение	(90)
§ 49 в противоположность	(90)
§ 50 в процессе	(91)
§ 51 в результате	(91)
§ 52 вроде	(92)
§ 53 в роли	(92)
§ 54 в ряде	(93)

§ 55 в ряду с	(93)
§ 56 в свете	(94)
§ 57 в связи с	(94)
§ 58 в силу	(95)
§ 59 вслед за	(95)
§ 60 вследствие	(96)
§ 61 в случае	(97)
§ 62 в смысле	(97)
§ 63 в соответствии с	(98)
§ 64 в сочетании с	(99)
§ 65 в течение	(99)
§ 66 в ходе	(100)
§ 67 в целях	(100)
§ 68 в честь	(101)
§ 69 для	(101)
§ 70 до	(104)
§ 71 за	(107)

[练习 3]

§ 72 за исключением	(121)
§ 73 за счёт	(121)
§ 74 из(изо)	(122)
§ 75 из-за	(127)
§ 76 из-под	(128)
§ 77 исключая	(129)
§ 78 к(ко)	(130)
§ 79 кончая	(133)
§ 80 кроме	(134)
§ 81 кругом	(135)
§ 82 между (меж)	(135)
§ 83 мимо	(137)
§ 84 на	(138)

- § 85 на базе (148)
 § 86 на благо (148)
 § 87 навстрѣчу (149)

[练习 4]

- § 88 над (надо) (153)
 § 89 наканѹне (155)
 § 90 на основаніи (156)
 § 91 на основѣ (156)
 § 92 наподобіе (157)
 § 93 на протяженіи (157)
 § 94 наравнѣ с (158)
 § 95 нарядѹ с (158)
 § 96 насчѣт (159)
 § 97 начиная с (от) (159)
 § 98 невзирая на (160)
 § 99 независимо от (160)
 § 100 несмотря на (161)
 § 101 о (об, обо) (161)
 § 102 одновременно с ... (163)
 § 103 около (164)
 § 104 от(ото)..... (165)
 § 105 относительно (170)

[练习 5]

- § 106 перед (перѣдо, прѣд,
 предо) (174)
 § 107 по (176)
 § 108 повѣрх (184)
 § 109 по винѣ (185)
 § 110 под (подо) (185)
 § 111 под видом (191)
 § 112 подлѣ (191)

- § 113 подобно (192)
 § 114 позади (192)
 § 115 по лінии (192)
 § 116 по мѣре (193)
 § 117 помимо (194)
 § 118 по-над (194)
 § 119 по отношенію к ... (195)
 § 120 поперѣк (195)
 § 121 по поводу (196)

[练习 6]

- § 122 по причинѣ (200)
 § 123 послѣ (200)
 § 124 по слѹчаю (202)
 § 125 по сравненію с ... (202)
 § 126 посреди (посредіне,
 посередіне) (203)
 § 127 посрѣдством (203)
 § 128 по части (204)
 § 129 прѣжде (204)
 § 130 при (205)
 § 131 применительно к ... (208)
 § 132 при помочи (209)
 § 133 про (209)
 § 134 прѣтив (210)
 § 135 путѣм (212)
 § 136 ради (213)
 § 137 с (со) (213)
 § 138 сверх (222)
 § 139 свѣсьше (223)
 § 140 сзадѣ (223)
 § 141 сквозь (224)

§ 142 со времени	(225)
§ 143 согласно	(225)
§ 144 со дня	(226)
§ 145 сообразно	(226)
§ 146 соответственно ...	(227)
§ 147 со стороны	(227)
§ 148 с помощью	(228)
§ 149 спустя	(228)
§ 150 среди (среди)	(229)
§ 151 судя по	(230)
§ 152 с учётом	(230)
§ 153 с целью	(231)
§ 154 у	(231)
§ 155 через (чрез)	(234)

〔练习 7〕

〔练习 8〕

第二章 某些同义、近义前置词 用法的比较

(一) 表示空间关系

§ 156 в, на	(246)
§ 157 в, на, к	(248)
§ 158 из, с, от	(249)
§ 159 через, сквозь	(250)
§ 160 в, внутри	(251)
§ 161 у, возле, подле, около, вблизи, близ, при, под, мимо	(252)
§ 162 вокруг, кругом, около	(255)
§ 163 перед, впереди, спереди	(255)

§ 164 за, позади, сзади	(256)
165 между, среди, посреди	(256)
§ 166 по, вдоль	(258)
§ 167 на, сверх, поверх, над	(259)

(二) 表示时间关系

§ 168 на, в, за	(260)
§ 169 до, перед	(267)
§ 170 к, под	(268)
§ 171 до, по	(269)
§ 172 от, с, из	(269)
§ 173 после, по, через ...	(270)

(三) 表示目的关系

§ 174 для, ради, под	(271)
§ 175 на, в	(273)
§ 176 за, по	(274)

(四) 表示原因关系

§ 177 от, с, из, за	(275)
§ 178 из-за, за, по	(276)

〔练习 9〕

第三部分 附录

A. 要求前置词的常用动词

.....	(282)
-------	-------

B. 前置词与其它词类构成的

词组	(311)
----------	-------

B. 练习答案

〔练习 1〕	(324)
--------------	-------

〔练习 2〕	(325)
--------------	-------

〔练习 3〕	(327)
--------------	-------

[练习 4] (330)

[练习 5] (332)

[练习 6] (334)

[练习 7] (335)

[练习 8] (338)

[练习 9] (341)

第一部分 前置词总论

§ 1 前置词的概念

前置词是一种无词形变化的虚词。它本身并无独立的词汇意义，不能单独作句子成分，必须放在名词、代词或数词之前，因此称为前置词。它起介绍、媒介的作用，使句中的词与词之间发生一定的关系，并与其后的词一起构成前置词短语，充当一个句子成分。例如：

① Мы работаем для народа.

我们为人民而工作。

② Вы идёте на почту?

您到邮局去吗？

③ От сильного жара вода быстро испаряется.

水由于受高温而迅速蒸发。

④ Кислород необходим для сгорания.

（为了）燃烧需要氧气。

⑤ Студенты говорят о музыке.

大学生们在谈论音乐。

⑥Молекула водорода состоит из двух атомов.

氢的分子是由两个原子组成的。

⑦Я пью чай с сахаром.

我喝加糖的茶。

⑧Примесь в металле может понизить его электропроводность.

金属中的杂质能降低它的导电性。

⑨Кто из вас говорит чисто по-русски?

你们中谁的俄语说得地道?

⑩Вчера я встал до пяти.

昨天我是5点前起床的。

从以上10例中可看出，前置词使名词①~⑧、代词⑨、数词⑩与动词、名词、代词、形容词等发生一定的关系，并与其后的词构成前置词短语，充当一个句子成分。前三例中分别说明动词 работаем, идёте, испаряется, 作状语。例④中说明形容词 необходим, 作补语。⑤、⑥两例中分别说明 говорят, состоит, 作补语。⑦、⑧两例中分别说明名词 чай, примесь, 作定语。例⑨中与代词 кто 一起作主语。例⑩中说明动词 встал, 作状语。

虽说前置词本身没有独立的词汇意义，但这并不意味着它完全没有任何含义。这一点我们可从以上诸例中看出，例如 для 具有“为了”的意思，от 具有“由于”的意思，до 具有“在…之前”的意思。

§ 2 前置词的分类及要求的格

前置词的特点是每一个前置词都要求一定的格。大部分前置词只要求一个格。有些前置词可要求二个格或三个格，不同的格具有不同的意义。

前置词按其形态构成分为两大类：非派生前置词和派生前置词。前者常称原始前置词，后者是由其它词类转化而来的。派生前置词又分为：副词前置词、名词前置词、动词前置词和复合前置词。

1. 原始前置词

这类前置词大约有 20 多个，多为单音节词。它们的特点是含义多，用法复杂，用得广，有的要求二个格或三个格。

原始前置词表

前置词	要求的格	主 要 含 义
без(безо)	2	无，不，差，缺
в(во)	4	往…里，在…期间，变成
	6	在…里，在…期间，在…方面，处于…状态
для	2	为了，对于…来说，供…用
до	2	到达，在…之前
за	4	到…外面，在…期间内，超过
	5	在…外面，在…后面，在…时候，由于
из(изо)	2	从…里面，根据，由…组成，从…当中
к(ко)	3	向着，将近…时候
между	5	在…之间
на	4	向…上，在…时，分为
	6	在…上，在…时
над(надо)	5	在…上方

续上表

前置词	要求的格	主 要 含 义
о(об,обо)	4	碰撞在…上
	6	关于, 论及
от(ото)	2	自, 从, 离开, 从…时候, 由于
перед(пéредо)	5	在…前面, 在…以前
по	3	沿着, 按照, 因为, 就…而言
	4	到…为止
	6	在…之后
под(подо)	4	向着…下面, 快到…时候, 在…伴随下
	5	在…下面, 在…情况下
при	6	在…附近, 在…时候, 在…条件下
про	4	关于
ради	2	为了
с(со)	2	从…上,, 从…时起
	4	大约, 和…差不多
	5	和…一起, 具有…的, 随着, 用, 以
сквозь	4	通过, 穿过
у	2	在…附近, 在…处, 在…处有〔某人或某物〕
через	4	穿过, 经过…之后, 超过

当 без, в, из, к, над, от, пéред, с 等前置词与以两个并列辅音开头而其中又有 в, н, м, л, р 的词连用时, 有时要加 о, 如: безо всего (一无所有), слúшать во все úши (仔细听), изо дня в день (一天一天地), подарок ко дню рождénия (生日的礼物), надо мной (在我头顶上方), окружить со всех сторóн (从四面包围), 等等。

前置词 о 与 мне, что, всё 连用时用 обо, 如: обо мне, обо что 等。о 与元音开头的词连用时一般用 об, 如: об éтой картинé (关于这部电影)。

有几个原始前置词借助连字符组合成双重前置词, 其含义决定于两个简单前置词的含义。例如: из-за (从…后, 因为) 要求第二格, из-под (由…下) 要求第二格, с-под (从…附近)

要求第二格, по-над (沿着…上方, 在…上面) 要求第五格, по-за (顺着…的后面) 要求第五格。其中前两个词常用, 其它的在标准语中少用。

2. 派生前置词

(1) 副词前置词

这类前置词是由副词转化而来的。除вместо, кроме, поверх等少部分完全变成前置词外, 大多数仍可作副词用。这类前置词含义单一, 除少数几个词要求第三格外, 都要求第二格。

副词前置词表

前置词	要求的格	含 义
близ	2	在…附近, 将近…时
вблизи	2	在…近旁
вдоль	2	沿, 顺着
вместо	2	代替, 不是…而是
вне	2	在…之外
внизу	2	在…下面
внутри	2	在…内部
внутри	2	往…里
возле	2	靠近
вокруг	2	在…周围
вперед	2	在…前面
касательно	2	关于
кроме	2	除…之外
кругом	2	绕着
мимо	2	从…旁边经过
накануне	2	在…前夕
напротив	2	在…对面
около	2	在…旁, 大约
относительно	2	关于
поверх	2	在…上面
подле	2	在…旁

续上表

前置词	要求的格	含 义
позади	2	在…后面
помимо	2	除…之外
поперёк	2	横过
после	2	在…之后
посреди	2	在…中间
прежде	2	在…之前
против	2	在…对面
сверх	2	在…表面上, 超过, 除…外
свыше	2	在…以上, 超过
сзади	2	在…后面
среди	2	在…中间
вопреки	3	与…相反
вслед	3	随着
навстрёчу	3	迎着, 朝着
подобно	3	和…相似
согласно	3	根据, 按照
соответственно	3	根据

(2) 动词前置词

这类前置词是由副动词转化而来的, 但已失去了动词的特征。这类前置词数量不多, 由它们构成的短语在句子中可独立, 即要用逗号将其隔开。

动词前置词表

前置词	要求的格	含 义
благодаря	3	因为, 由于
включая	4	包括…在内
исключая	2、4	除…之外
кончая	5	直到…为止
начиная	5	从…开始
спустя	4	经过…之后

(3) 名词前置词

这类前置词除путём和посредством是由名词单数第五格

转化而来的以外，其它都是由原始前置词加名词的间接格构成的。有些名词前置词现已不再分写，如：вроде, ввиду等。这类前置词绝大多数都要求第二格，含义单一，用得较多。

名词前置词表

前置词	要求的格	含 义
без учёта	2	忽略，不涉及
в виде	2	以…形式，作为
ввиду	2	由于，因为
в деле	2	在…方面
в интересах	2	为…起见，为…的利益
в качестве	2	以…身份，作为
в лице	2	以…为代表，在…身上，即，像…这样的
в области	2	在…方面
во время	2	在…期间，在…时候
во избежание	2	为了避免
во имя	2	为了
в отношении	2	在…方面，关于，对于
в пользу	2	为了
в порядке	2	通过…方式，按…次序
в продолжение	2	在…时间内
в противовес	3	与…相反，相反于
в противоположность	3	和…相反
в процессе	2	在…过程中，在…时候
в результате	2	由于…的结果
вроде	2	类似…的
в роли	2	扮演…角色，以…资格，作为
в ряде	2	在一系列…中
в свете	2	从…观点来看，根据
в силу	2	因为，由于
вследствие	2	由于，因为